

# Presentación

La conmemoración de los cuatrocientos años de la publicación de las obras del padre Ludovico Bertonio (1612-2012) forma parte de ese largo proceso de valoración, recuperación, estudio y uso del aymara en Bolivia, el país donde más se habla este importante idioma nativo americano. Varios de estos estudios incluidos en este número de la revista *Ciencia y Cultura* así lo muestran. Después de un periodo de entusiasmo y de fecunda labor de aprendizaje, precisamente en las primeras décadas del s. XVII, los años de producción bertoniana, se produjo cierto estancamiento del interés en los idiomas nativos, pese a que durante los siglos siguientes de la Colonia prosiguió imperturbable la labor de cristianización y occidentalización de las poblaciones originarias. Esta desatención se prolongó durante la república hasta incluso la primera mitad del s. XX, produciéndose finalmente un resurgimiento con la Revolución nacional de 1952.

En la actualidad asistimos a otro momento histórico cuya importancia y valor recién se va a evaluar en su debido momento. De todos modos, la Universidad Católica San Pablo incluye desde hace ya muchos años el estímulo y fortalecimiento de las culturas nativas como parte de su política educativa, impartiendo cátedras de aymara y quechua, y organizando cursos de valoración de las culturas originarias. Por eso esta celebración es parte natural de este su interés.

A partir de este número de la revista hemos dividido el contenido de la misma en dos partes: la primera comprende los artículos y trabajos que cumplen los requisitos de la biblioteca Scielo, a la que está adscrita la revista. Así, en este número entregamos al público siete artículos completamente **originales** y uno que ya ha sido editado anteriormente, pero que en realidad es una actualización especial elaborada por su autor, el Dr. Cerrón-Palomino, para su publicación en esta edición conmemorativa, como se explica oportunamente en una nota. En la segunda parte hemos incluido varios trabajos relacionados igualmente con el tema monográfico del número, pero que tienen un carácter más exploratorio y ensayístico, e incluso testimonial, como es el caso del Dr. Layme quien escribe acerca de su relación de toda una vida con los escritos de Bertonio.

Agradecemos a los profesionales que han aportado significativamente con sus trabajos a este número de la revista y a los especialistas que se han brindado generosamente a participar como lectores de los artículos que aquí publicamos.